

LUCKY LUKE (RANTANPLAN)



CON VẬT HÊN



X. FAUCHE - J. LETURGIE

MORRIS



Servicio Cultural de la Cooperación
Asociación de Amigos de la Unión

<https://tieulun.hopto.org>

LUCKY LUKE (RANTANPLAN)

CƠN VẬT HÊN

Nguyên bản : LA MASCOTTE
Vẽ tranh : MORRIS - M. JANVIER - F. GARCIA
Kịch bản : X. FAUCHE - J. LETURGIE



CON VẬT HÊN

TRUNG ĐOÀN KỲ BINH LƯU TỬ CŨNG LÀ GIƯỜNG MÂY HĂNG ĐÁU, CỦA NÊN VẠN MINH TRÊN MỘT LÀN THỎ KHÓC NGHIỆT, ĐÃ THỂ HIỆN RÕ TRONG SỰ LỊCH SỬ CỦA MÌNH, MỖI QUÂN TÂM KHÔNG NGỪNG VỚI NHỮNG BỘ LẠC BẠN KẺ CỦA MIỀN TRẮC XÀO...

TỔ TỒ TÍ TE TEE!

MỒ CÀ RA!!

CÁC TƯỚNG LÃNH SỬ DỤNG NGHỆ THUẬT NGỌAI GIẢO THẮNG CÔNG, MỘT CÁCH HIỂM THẬT...



HỘT CƯỜM, NƯỚC CÓ LỬA, THUỐC LÁ... CHỨ 7?

SẴN SÀNG NHẬN, NẾU ÔNG VUI LONG TÀNG...



...NHƯNG NẾU NHẮNG THẮNG CÔNG VỒ CÙNG RỤC RỖ VÀ THUỞNG XUYỀN...



THÌ NGƯỜI TA LẠI KHÔNG BIẾT CÔNG TRANG THUỘC VỀ...



TAI NẶNG KIỆO LEO CỦA NHỮNG NGƯỜI CHƠI THỬ...



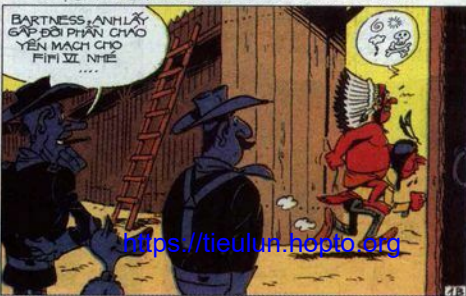
(®) CUỘC THẢO LUẬN GIỮA NGƯỜI DA ĐỎ TỰ THUỘC VỀ CON VẬT HÊN MÃ MỌI TRUNG ĐOÀN ĐỀU CÓ...



LẦN TỚI, SITTING FULL CHƠI ĐÁU VỚI BẠN TÀ HOẶC FIFI, CHƯA KHÔNG CHƠI ĐÁU VỚI BẠN TÀ VÀ FIFI.



...ĐOÀN KỲ BINH THỨ 7 KHÔNG THOÁT KHỎI QUY LUẬT NÀY...



THẺ NÀY, TỔNG THỐNG HIỆP CHÚNG QUỐC
CHO BIẾT SẼ ĐỊCH THÂN ĐẾN BẮT PHÉ
CHUAN HIỆP ƯỚC VỚI NGƯỜI SIOUX
VÀO NGÀY 30 THÁNG
5 TỚI.



ĐỊCH THÂN TỔNG
THỐNG JAMES
A. GARFIELD A?



LỊCH SỬ SẼ
GHI NHỚ MẶT
TÊN NGÀI.

TÔI
RẤT VUI LÒNG
ĐƯỢC LẤY
THÊM MỘT
MIẾNG BÀNH
NỮA.

NHÂN DỊP NÀY, CHẮC CHẮN
TỔNG THỐNG SẼ SẴN SÀNG LƯU AỊ
THƯỜNG HUY CHỜNG CHO MỘT BỐ
TRONG CÁC ANH MÃ TÁ
SẼ LỪA RA ...



...ĐẠI TÁ
DỪNG BÀNH
A?

THỪA ĐẠI TÁ!
THỪA ĐẠI TÁ!



KHÔNG ĐƯỢC VÀO VĂN PHÒNG ĐẠI TÁ
CỦA MINH NHƯ VẬY, TRUNG SĨ YÊU CẦU
TRUNG SĨ THỐNG BÁO TRƯỚC
KHI VÀO.



TA PHÁT
TRUNG SĨ BỐN
NGÀY ĐỂ GHI
NHỚ LÂM
BẠI HỌC!



TRUNG SĨ JOHNSON XIN ĐƯỢC TIẾP
KIẾN ĐẠI TÁ!



CHO VÀO.

KÍNH THƯA
ĐẠI TÁ.



TA NGẠC NHIÊN
LÂM TRUNG SĨ
À!

TA HI VONG TRUNG SĨ SẼ KHÔNG LÂM
PHIÊN MỌI NGƯỜI THÊM MỘT LẦN NỮA
KHICH "ĐỀ YÊU CẦU THÊM PHẦN XI
ĐÁNH GIẤY... TRUNG SĨ
BÁO CÁO BỊ! ...



TÔI RẤT TIẾC PHẢI BÁO CÁO CHO
ĐẠI TÁ BIẾT VỀ VIỆC FIFI XI
ĐÃ BIẾN MẤT.



CON VẬT HÊN
CỦA CHÚNG TA!





VỚI NHỮNG PHƯƠNG PHÁP TÌM KIẾM CỤC KỲ SÁNG TẠO...

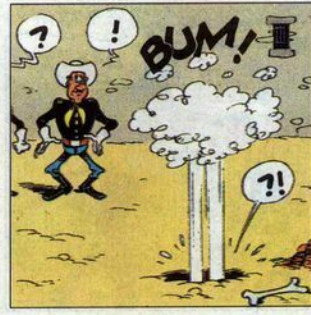
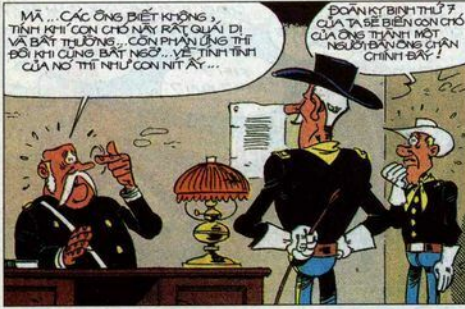


...NGƯỜI TÀ VẪN ĐANG PHẢI CHẤP NHẬN SỰ THẬT THIÊN NHIÊN...



...RỒI LẦN FIFI II BỊ MẤT NGÀY 30 THÁNG 4 NĂM 1950...

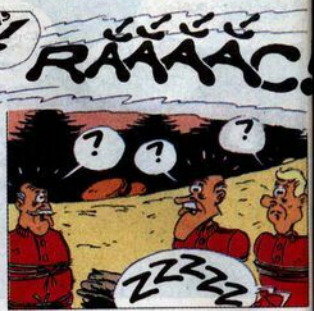










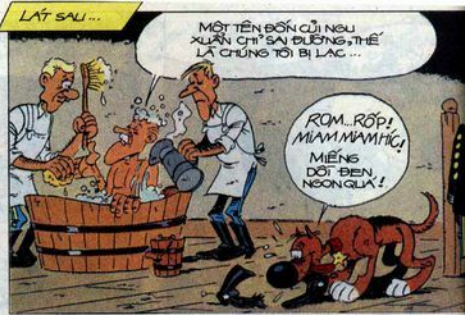


FIJI VII : ANH SẼ ĐƯỢC TUYÊN DƯƠNG TRƯỚC TRUNG ĐOÀN... AN ĐƯỜNG KHÔNG ?

TAY VỮNG ĐÓNG BẮT ĐÂY!

<https://hieuun.netto.org>





... NHƯ VẬY, DANH DỰ CỦA QUÂN KỸ BINH
THỨ 7 SẼ BỊ ĐÌNH CAO NHỜ TÍNH KỸ
LUẬT, LÀ BIỂU HIỆN CỦA LÒNG
CAN ĐẢM, VÀ ...

RON RON RON
ZZZZZZ

?!

Ý THỨC YẾU NƯỚC ĐƯỢC BIẾT
LÀM SẠO! BẢNG BÀN NẶNG, NGỒ ĐÀ
BIẾT CHỌN NƠI NGAY DƯỚI
CHÂN CỘT CỜ! ...

ZZZZZ
RON RON

ĐIỂM CHUÔNG CỦA
FIFI VII
LẠI BẮT!

TUẦN LỄNH,
THÌA BÀ TÀ!

ZZZZZ
RON RON

SURRY!

ZZZZZ RON
ZZZZZ

?

ROON RON
ZZZZ ...

CHƠI GOLF THỜI MỘC BIẾN, TÀ PHÁT ANH
BÓN NGẮY, BROWN!

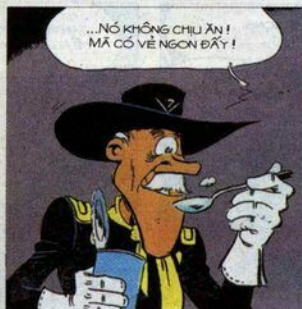
RỒ, THÌA
BÀ TÀ! CẢM
ƠN BÀ TÀ!



NGÀY HÔM SAU...









SAU ĐÓ...

...ĐẠI TƯỚNG PATTERSON RẤT GIẢN DỮ LÚC BỎ VẼ. ĐẠI TƯỚNG NÓI LÀ NẾU CÓ BẤT CỬ CHUYỀN GÌ XẤY RA TRONG THỜI GIAN TỔNG THỐNG ĐẾN ĐÂY, THÌ ĐẠI TÁ PHẢI CHU TRÁCH NHIỆM...



FIFI VII RA SAO RỒI?



...LÀ CHỖ NÓ VỖ Ý CẦN ĐẠI TƯỚNG SẼ KHÔNG ĐỂ LẠI BẤT CỬ DI CHÚNG NÀO CHO NÓ A...



...TỐT LẮM! TA SẼ ĐÍCH THÂN ĐI KIỂM TRA Ở PHÍA BÊN DA ĐỎ... TỐ CHÚC ĐỘI TUẦN TRA NÀO!



ANH SẼ ĐI VỚI CHÚNG TÔI ĐÂY, FIFI VII A!



ÔNG ẮY LẠI CHIẾ TRỞ GIỮA CHO MINH VUI NHÌ?



PHẢN HANH CHỖNG XẤ XUI THÔI!





TIỆN HÀNH TÌM KIẾM THAY VỚI CÚ
NGÃNG NGƯỜI RA!

Ồ Ồ...

FIFI VII!

FIFI VII?!

FIFI VII

FIFI VII

NEU KHÔNG CÓ SÁNG KIẾN QUẠI
QUY DÙNG LẠI ĐỂ UỐNG TRÀ CỦA
ANH THÌ CHÚNG TA ĐẤU PHẢI Ở
TRONG TỈNH TRĂNG NÀY. TA PHÁT
ANH 4 NGÀY ĐÂY, BROWN...

CẢM ƠN NGÀI,
THỬA ĐAI TÀI!

FIFI VII?

FIFI VII?

VÀI GIỜ SAU...

TÀ LÃN ĐÂY?
TA Ở Đâu VẬY?
TA Ở Đâu ĐÂY?

HỌ BỎ RƠI MÌNH RỒI!

...NHƯNG NHỚ TÀI ĐÁNH HỎI,
MÌNH SẼ TRỞ VỀ NHÀ TRONG
THỜI GIAN NGẮN KỶ LỤC THỎ...

HAI NGÀY TRỖI QUA...

TÔI GẶP CON VẬT SẮP
CHẾT KHÁT NÀY Ở CÁCH CON
SÔNG CỎ HAI GIẤY MƠI...

NÓ CÓ VẼ
HIỆN ĐÂY!

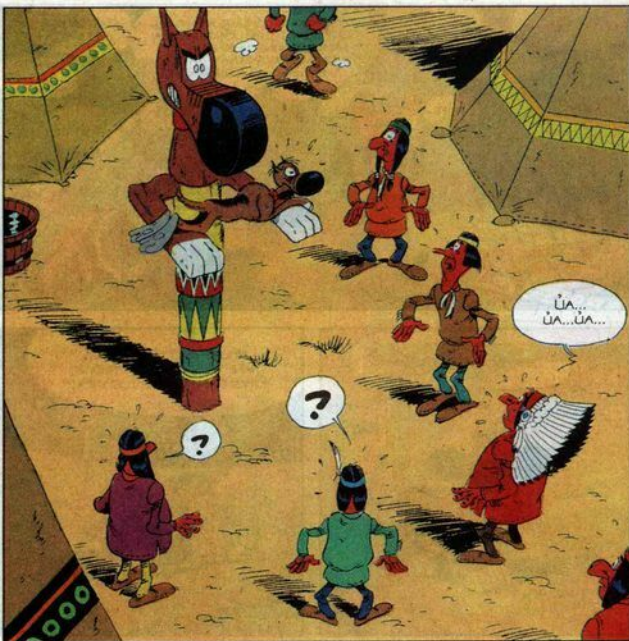
GIỐNG CHIM GÉ
NGỒ QUÁ! THƯỜNG
THÌ CƯỜI LÔNG VỎ,
CÓ GÀ TÂY
TRÔNG MÀ!

BỘ LÔNG CỦA NÓ TRÔNG NHƯ BỘ RỪNG LỪN, CÓN
MŨI CỦA NÓ THÌ NHƯ CHỖN HỒI ẤY

GÓM QUÁ!!
CON QUẠI
VẬT!

ẶNG! ẶNG!

AI CỨU TÔI!



NGAY LÚC ĐÓ...



NHỮNG CUỘC TÌM KIẾM CHƯA CÓ KẾT QUẢ GÌ, NHƯNG VẤN CÓN HÝ VỌNG, THỪA ĐẠI TÀ...

Ồ.Ồ.



NGÀY HÔM SAU...



CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO KHÔNG BAO GỜ NẮP SAO ?

ĐƯỜNG ĐI CỦA THẦN LINH TỐI CAO LÀ KHÔNG THỂ BIẾT ĐƯỢC...

ĐÀN CỪ!

CÁCH SĂN MỘT NÀY HOÀN TOÀN TRÁI NGƯỢC VỚI CÁC LOGIC !

CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO KHÔNG BIẾT LOGIC LÀ GÌ CẢ.

Í, KHÔNG PHẢI LÀ CỪ. CỪ PHẢI CÓ LÊN KHẬP NGƯỜI CHỜ...

...KHÔNG PHẢI LÀ NGỰA. VÌ NẾU ĐÚNG LÀ VẬY, THÌ MÌNH ĐÃ LẠNH MỘT CÚ ĐÁ RỒI...

?

THOẢNG KHÍNH, NHÓC CON !

!!

PHIIII...!!

ĐỒNG CỎ CỦA MỌI NGƯỜI CHỨ BỎ !

!!

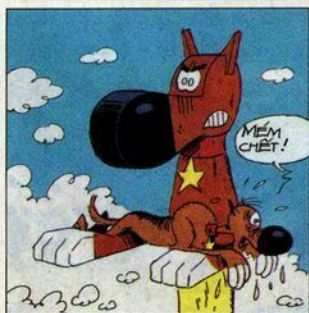
PHÁP!

...CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO KHÔNG RỒI ! NGẠI ĐỐN CHO BỘ LẠC MÌNH THỨC ĂN CỦA NHIỀU CON TRĂNG !...

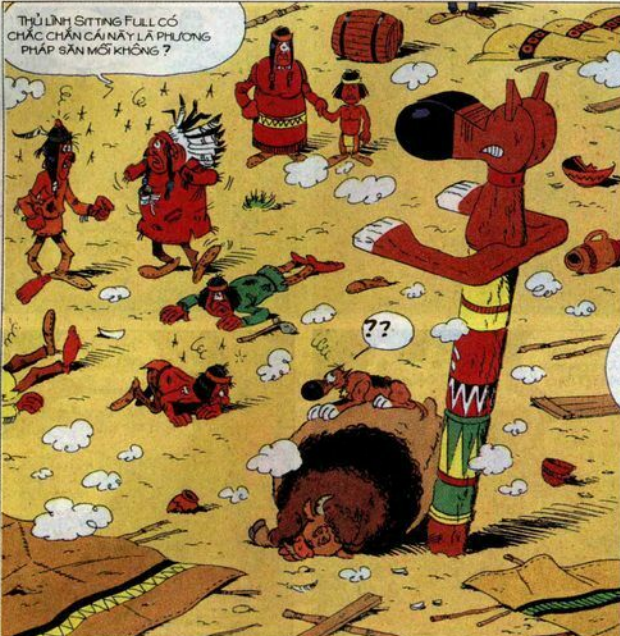
PHƯƠNG PHÁP SĂN MỘT SIÊU QUÁ ! NHỮNG CHIẾN BINH CỦA TA HÃY CHUẨN BỊ CUNG TÊN !

ẦNG! ẦNG! ẦNG!

BRUMM...BRUMM



THỦ LĨNH SITTING BULL CÓ
CHẮC CHẴN CẬU NÀY LÀ PHƯƠNG
PHÁP SÀN MỠI KHÔNG ?



...SAU ĐÓ...



ỦA...! LỄU BẬT ĐẦU CẬU
HÀ ĐẠ THỦ LĨNH ?



CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO
ĐÃ CHỈ CHO CHÚNG TÔI BIẾT MỠI
NGUY HIỂM KHI SỐNG NGAY BÁT
MẶT ĐẤT, THÀNH RA...

ĐẠI BÀNG ĐẠ NGHI NIÊN
NGOẠI LƯỚI KỶ TRỌNG MIỆNG
TRƯỚC KINH NỖ! CON TRAI
THẦN LINH TỐI CAO CHỈ CẤP
CHO NHỮNG NHU CẦU
CỦA CHÚNG TA ĐÂY !



...NGAY KHI ĐÓ...

ĐỪNG LÃNH
TÀI ĐÁNH HƠI MÃ
FIFI VII SẼ TÌM RA
BỐN PHẢI KHÔNG
PAVLOV ? ...

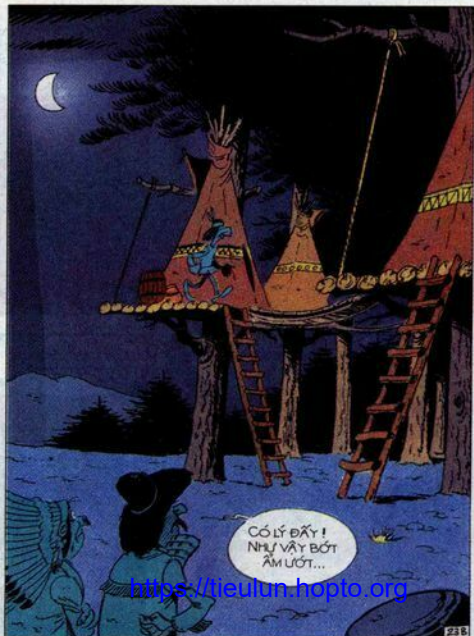
...NGÀY MAI TỔNG
THỐNG ĐẾN RỒI

ĐẠ, ĐƯƠNG
NHIÊN RỒI...
NHƯNG TRONG
BAO LÂU
ĐÂY ?

ĐẠI TÁ
LẤY THÊM
MỘT TÚ ĐẠ
KHÁC A ?



Ồ Ồ!



CÓ LỖ ĐÂY!
NHƯ VẬY BỚT
ẨM LƯỚI...

<https://tieuclun.hopto.org>



KHÔNG, CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO ĐÂY CHO CHÚNG TÔI KỸ THUẬT SÀN MỐI MỚI...



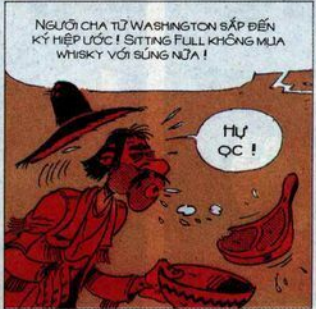
ĐÂY KHÔNG PHẢI CHÓ. ĐÂY CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO.

BADEN POWELL ĐÂY MÃ!



KHÔNG NÊN ĐỂ BỊ MẮT TẬP TRUNG...

NGƯỜI ANH EM TURN ĐẾN THĂM CÒ NGHĨ GÌ VẬY?



NGƯỜI CHA TỪ WASHINGTON SẴP ĐẾN KỲ HIỆP ƯỚC! SITTING FULL KHÔNG MUA WHISKY VỚI SÚNG NỮA!



CỤC XƯƠNG!



"CỐT-LẾT" HAY KHÔNG "CỐT-LẾT", ĐÓ LÀ CÂU HỎI...



THÔI CHỨ, CHÓ ĐƠ DÂY...



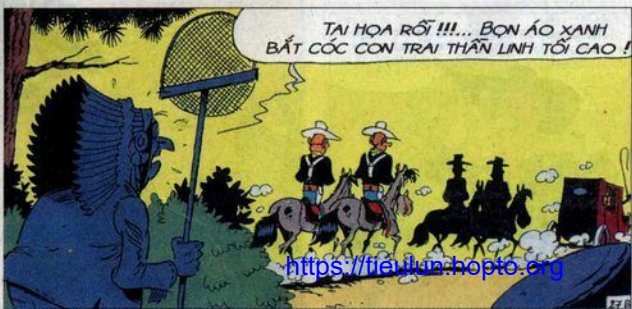
BONG!



(*) (PHÁT ÂM SAI) : CHỖ NÀY RẤT TỐT !







... VÀ GIỜ SAU ...

ĐOÀN TỔNG THỐNG ĐẾN !
MỞ CỬA RA !

TỜ TÍ TE TỜ, TEEEEE... !

"NGÃI ĐẾN,
THỦA ĐẠI TÁ..."

Ồi Ồi

...MÃ FFI VII
VẪN CHƯA
VỀ CHỨ...

CAN ĐẢM
LÊN, THỦA
ĐẠI TÁ !

MẤY LÁ BƯA CỦA
ĐẠI TÁ ĐÂY A...

CÁM ON...

CÁI CHÂN THỎ MỚI CỦA TÁ, MẤY TẾP
TÔI CỦA TÁ, MẤY NHANH CỎ BA LÁ CỎ
BỐN LÁ CỦA TÁ, RỄ CÂY KHOAI MÀ
CỦA TÁ, CÁI MÔNG SẮT CỦA TÁ,
'LỊCH SAO' HẸN CỦA TÁ...

TỜ TÍ TE TỜ TEEEEE... !

NGHIÊ...ÊMM... !

TÁ SẴN SẴNG RỒI, BROWN. TÁ HY VONG
CHO ANH LÀ MỌI VIỆC SẼ DIỄN BIẾN TỐT
ĐẸP...

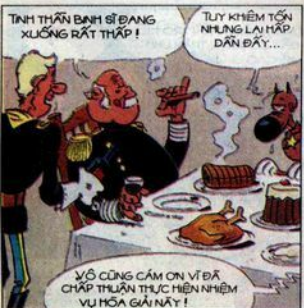
<https://tieulun.hopto.org>











LẮT SAU...





TÀ ĐÃ BẢO, BỘ BÃI CÓ ĐÁNH DẤU MÉP MÃ, BROWN.

EM LẦY LỘN, THƯA ĐẠI TÁ...

HỌ BÀN TÀ CHO
BỘN ĂN THỊ NGƯỜI,
AI CỨU TÔI!

TÀ PHẠT ANH
BỐN NGÀY ĐÂY,
BROWN...

CẢM ƠN NGÀ
THƯA ĐẠI TÁ

**BỘN ĐA ĐỒ
RÚT LUI!**

CHO DÙ CHIẾN THUẬT RẤT KỸ DỊ, TÀ VẪN PHẢI
KHUYÊN NGỒI ÔNG ĐÂY, ĐẠI TÁ... NHỜ ÔNG MÃ TÀ CÓ
THỂ BẮT ĐẦU NHỮNG CUỘC TÌM KIẾM.

Ồ ! KHÔNG CÓ FIFI LÃ MỌI VIỆC
CƠ NHƯ THẤT BẠI.

... DÙ KỸ BINH THỦ? VỖ CÙNG NẶNG NỔ...

... VỚI NHỮNG PHƯƠNG PHÁP CỰC KỶ SÁNG TẠO...

... NGƯỜI TÀ VẪN ĐÁNH CHẤP NHẬN SỰ THẬT ...

THƯA TỔNG THỐNG ?

THƯA
TỔNG THỐNG ?

THƯA TỔNG
THỐNG ?

THƯA TỔNG THỐNG ?

... KHÔNG TÌM THẤY
TỔNG THỐNG Đâu CẢ A !

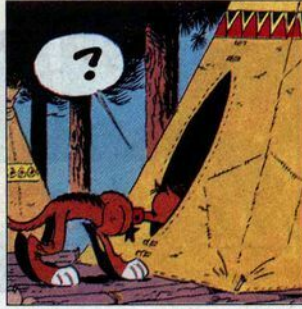
Ồ Ồ

TÔI ĐÃ BIẾT
TRƯỚC RỒI MÃ !

TÁCH NƯỚC TRÀ CỎ BA LÁ
CỎ BÓN LÁ ĐÂY, THƯA ĐẠI TÁ !

XIN MẠN PHÉP CÓ Ý KIẾN ! NẾU TỔNG
THỐNG TỰ DÙNG MẮT TÍCH, CỎ LẺ NÊN
MỞ RỘNG NHỮNG CUỘC TÌM KIẾM
RA PHÍA BÊN NGOÀI ĐỒN...

TRUNG ƯƠNG
SIÊU LÃ



LÀ QUÁ HÌNH NHƯ MÌNH ĐÃ QUÁ
ĐÂY RỒI!

ỪA...ỪA!

TÊN TỬ !!

CÁC CHIẾN
BINH HÃY BẮT
TÊN ĐÀN CÔNG
ĐÀ TRẮNG !

TỔNG THỐNG !!!

ĐỪNG, TÔI LÀ TỔNG THỐNG !
HÃY THẢ TÔI RA !

SITTING FULL ĐIÊN
RỒI ! ONG DẠM ĐƯNG
ĐẾN NGƯỜI ĐỪNG ĐÁU
WASHINGTON !

KINH THỪA TỔNG THỐNG
NHỮNG QUỐC TİM KIỆM O
TÔI QUÁ LÀ THANH CỒN
RỤC RỒ...
38

TÊN TỬ M MIỆNG !

CỐP !

ĐỪNG !!

TÀ YÊU CẦU,
THẢ TỔNG THỐNG
NGAY TỨC KHẮC !

ĐA ĐỒ TRÊN ĐƯỜNG
CHIẾN TRANH, NẾU ONG
MỰA ĐÀN CÔNG ĐÀ
TRẮNG, THÌ TIỀN HÀNH
POW WOW NÀO

LẤY TỔNG THỐNG RA ĐẶT CƯỢC BÀI POKER ?
VỪA THÔI CHỨ SITTING FULL ?

NẾU KHÔNG POW
WOW, FULL LỘT ĐÀ
ĐÁU TÊN TỬ...

OK, SITTING.

LẤY BỘ
BÀI CỎ ĐÁNH
ĐÁU BROWN...

ĐẠI TÁ,
TÀ CẬM,
ANH ĐO...

LÁT SAU...

...EM...EM
LẠI LẤY LỖN,
THỪA ĐẠI TÁ...

BIẾT RỒI,
BROWN,
BIẾT RỒI...

CHẠ BÀI !

THỪA
TỔNG THỐNG...
THỪA
TỔNG THỐNG...







MỘT LÁT SAU...

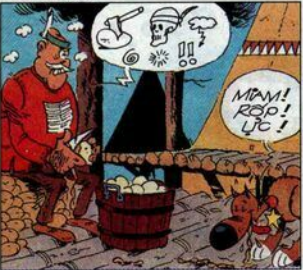




ĐỂ CHÚNG TÔI MỐI QUAN HỆ BẰNG HỮU MỐI CỦA CHÚNG TÔI VÀ BỞI VIỆC AN KỲ BÍNH THỦ 7 KHÔNG THỂ CÓ CUNG LÚC TẠI CON VẬT HÈN, TÔI RẤT SÙNG SƯỜNG ĐƯỢC TRAO TẶNG CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO CHO ÔNG !...



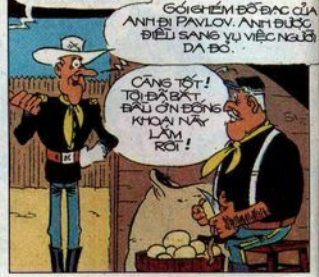
...NHƯNG CHO DÙ MỖI TRƯỜNG SỐNG THAY ĐỔI TRIẾT ĐỂ, PAVLOV VẪN TIẾP TỤC CẢM THAY NỖ NÀ...



...VÀO MỘT BUỔI CHIỀU TẠ NƠ, ANH TỬ GIÀ CÁC BẠN ĐẠO...



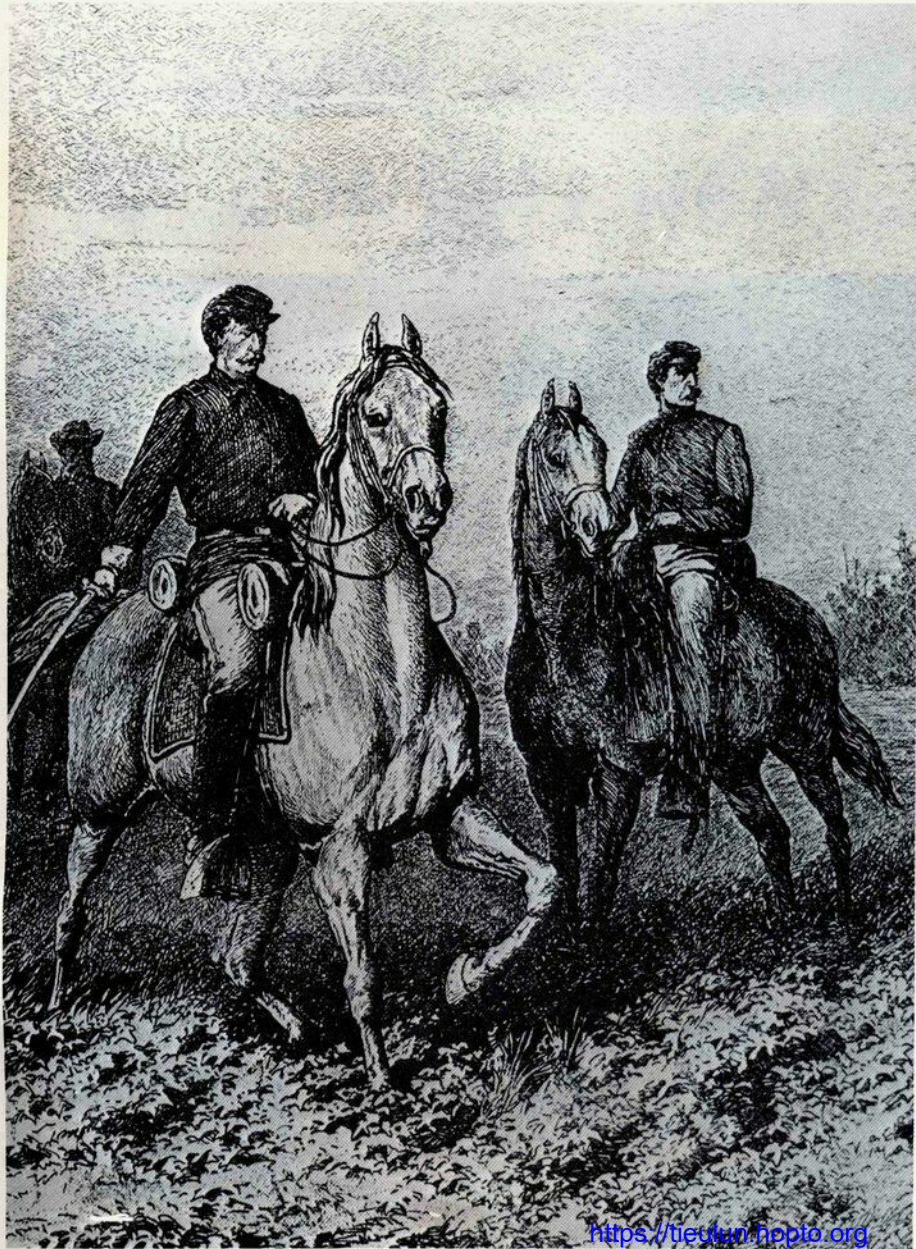
...VÀ LINH HẬU CỦA NÓ LÀ BÍNH NHỊ PAVLOV...



...VÀ SAU Vài GÍ CUỘC BỎ, ANH ĐÃ ĐẾN TRƯỚC NGƯỜNG CỦA CỬA MÀ LẠI ...



<https://tieulun.hopto.org>



<https://tieuun.hopto.org>

Hai sĩ quan kỵ binh đang đi tuần tra